ابرو ملامتنک شاید بوق ملامتجی قنده در مراد ملامت ایله عشق زایل
اولمدغی بیان در • آنکست اهل بشارت که اشارت داند • اهل بشارت
اول کمسه در که اشارت بیله • نکتها هست بسی محرم اسرار کجاست • نکته‌لر
چوق در اما محرم اسرار قنده در که بو اسراری تمام فهم ایده • عقل دیوانه شد
آن سلسلهٔ مشکین کو • عقل دیوانه اولدی اول مشکین زنجیر قنی چون عقل
دن مراد عشق الهی دن غیری‌یه میل ایتمیدر اگر چاره اسرار الهیه ایله بند ایلکلر
سلسلهٔ مشکین دن مراد اسرار الهیه در • دل ز ما گوشه گرفت ابروی دلدار
کجاست • دل بزدن گوشه طوتدی دلدارک ابروسی قنده در یعنی دله لایق اولن گوشه
دلدارک ابروسی در که بونده مراد زیاده قرب در دلداردن مراد محبوب حقیقی در
گوشه گرفت فراغت ایتدی معناسنه در • باده و مطرب و گل جمله مهیاست ولی
باده و مطرب و گل جمله مهیا در اما • عیش بی یار مهیا نشود یار کجاست
یارسز عیش مهیا اولمز یار قنده در مراد بودر که اسباب طاعتک حصولی آسان
صعوبت همان جانان ازلک وصالیدر • حافظ از باد خزان در چمن دهر مرنج
ای حافظ زمانه چمننده باد خزان دن انجمه • فکر معقول بفرما گل بی خار کجاست
معقول فکر بیور خارسز گلک قنده در یعنی قنده وار در **وله ایضا**
خمی که ابروی شوخ تو در کمان انداخت • شول بوکلمی که سنک شوخ قاشنک
کمانه ایتدی یعنی قوردی • بقصد جان من زار ناتوان انداخت • بن نا
توان زارک بلاکی قصدینه آتدی مراد هلاک ایتمکدن اوتری ابروکی بوکر
دک دیکدر • شراب خورده و خوی کرده کی شدی بچمن • شراب ایچمشلر
و ترلمش چمنه قنده کیتدک • که آب روی تو آتش در ارغوان انداخت
که سنک یوزک لطافتی ارغوانه آتش آتدی یعنی یاقدی آتشدن مراد انک
حمرتی در آب بونده لطافت معناسنه در اولمقدن محل آبی در • بیک کرشمه

که

بشارت کسر با ایله در

عیش بی یار مضاف اولمق وقفی جائز اولور معنی اکر کوره اولور

خم بوکلم در

خوی عرق در

٥

نرگست بخودفروشی کرد • نرگسک خود فروشلق ایله بیک کرشمه و شیوه ایلدی
فریب چشم تو صد فتنه در جهان انداخت • اول شیوه سببی ایله یعنی اگر رعنا
سنک چشمک فریبی جهانه یوز فتنه آتدی بیک ده اولن باء سببیه نک معناسی
مصراع ثانیه قید اولندی سهولت معنی ایچون • ز شرم آنکه بروی تو نسبتش
کردند • اول خجالت دن که سمنی سنک یوزکه نسبت ایتدیلر نسبتش ده اولن
ضمیر غایب مصراع ثانی ده اولن سمن لفظنه راجع در اضمار قبل الذکر طریقی ایله •
سمن بدست صبا خاک در دهان انداخت • سمن صبا الی ایله آغزینه خاک آتدی
مراد قصورینه اعتراف ایتدی دیمکدر خاک در دهان انداخت قصورینه اعتراف
ایتدی معناسنه استعمال در • بنفشه طرهٔ مفتول خود گره میزد • بنفشه
کندونک اورلمش طره سنه کره اورور ایدی یعنی تزیین ایدر ایدی کره دن مراد
بونک کبی قللرده بو مذکور معنایه استعمال در • صبا حکایت زلف تو در میان
انداخت • صبا سنک زلفک حکایتنی اورتایه آتدی یعنی صبا سنک زلفکی بنفشه
قتنده وصف ایلدی تا که بنفشه کندو طره سنک قصورینی بیلوب شرمنده اوله •
من از ورع می و مطرب ندیدمی زین پیش • بن تقوی دن یعنی متقی اولدغمدن بوندن
اول می و مطرب کورمز ایدم • هوای مغبچگانم در این و آن انداخت • مغبچه‌لرک
محبتی بنی بوکه و اکه آتدی مراد بودر که بن عاشق اولمزدن اول عشق و مرشده
ایردوکن بلمز ایدم طالب عشق اولن مریدلرک شوقی بنی عشق و مرشده ایرشدر
دی • کنون بآب می لعل خرقه می شویم • شمدی می لعل آبی ایله خرقه‌لرزی یورز
یعنی مستغرق عشقز می دن مراد عشق خرقه دن مراد بدن در • نصیبهٔ ازل از
خود نمی توان انداخت • ازل ده نصیب اولنان نسنه‌یی کندودن دفع ایلمک ممکن
دکلدر • مگر دمی که دو عالم که نقش الفت بود • اکی عالم رنکی یوق ایدی که
آشنالق نقشی وار ایدی • زمانه طرح محبت نه این زمان انداخت • زما

فریب آلدامق

مفتول اورلمش

هوا بونده محبت [illegible]

[illegible]

Copyright © King Saud University